Church Website

# Св. Архангела Михаїла
## Українська Католицька Церква
# St. Michael the Archangel
## Ukrainian Catholic Church

Support Our Church E-Giving

2401 Eastern Ave., Baltimore, MD 21224
о. Юрій Пилипчак, парох – Rev. Yuriy Pylypchak, Pastor
Cell Phone: 443-824-6878 | Rectory Phone: 410-675-7557
e-mail: tserkva@yahoo.com | Facebook: https://www.facebook.com/stmichaelukrainianbaltimore
website: www.stmichaelukrainiancatholicbaltimore.org

*Ласкаво просимо до нашої парафіяльної родини!*
*Welcome to our parish family!*

ВІРА • РОДИНА • ГРОМАДА
FAITH • FAMILY • COMMUNITY

**October 04, 2026** **VOLUME 2026 NO. 40**

# Слава Ісусу Христу! Слава на віки!
# Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

## 19-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА / 19th SUNDAY AFTER PENTECOST

*Tone 2* *Epistle – 2 Cor. 11:31-12:9* *Gospel – Lk. 6:31-36*

| | | |
|---|---|---|
| **Нед 04 Жовт** | 7:30 AM | Сповідь - Confessions |
| **Sun 04 Oct** | 8:00 AM | Свята Літургія (англійською мовою) за всіх волонтерів<br>Divine Liturgy (English language) for all volunteers |
| | 9:30 AM | Сповідь - Confessions |
| | 10:00 AM | Свята Літургія за всіх парафіян (українською мовою).<br>Divine Liturgy for the parishioners of the parish (Ukrainian language) |

---

| | | |
|---|---|---|
| **Пон 05 Жовт**<br>**Mon 05 Oct** | | Не буде Святої Літургії<br>No Divine Liturgy |

---

| | | |
|---|---|---|
| **Вів 06 Жовт**<br>**Tue 06 Oct** | 8:15 AM | Служба Божа за всіх волонтерів<br>Divine Liturgy for all volunteers |

---

| | | |
|---|---|---|
| **Сер 07 Жовт**<br>**Wed 07 Oct** | 8:15 AM | Свята Літургія за всіх хворих та потребуючих на парафії<br>Divine Liturgy for all the sick and needy in the parish |

---

| | | |
|---|---|---|
| **Чет 08 Жовт**<br>**Thu 08 Oct** | 8:15 AM | Служба Божа за Україну (Панахида за всіх померлих)<br>Divine Liturgy for Ukraine (Panakhyda) |

---

| | | |
|---|---|---|
| **П'ят 09 Жовт**<br>**Fri 09 Oct** | | Не буде Святої Літургії<br>No Divine Liturgy |

---

| | | |
|---|---|---|
| **Суб 10 Жовт**<br>**Sat 10 Oct** | | Не буде Святої Літургії<br>No Divine Liturgy |

---

## 20-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА / 20th SUNDAY AFTER PENTECOST

*Tone 3* *Epistle – Heb. 13:7-16* *Gospel – Jn. 17:1-13*

| | | |
|---|---|---|
| **Нед 11 Жовт** | 7:30 AM | Сповідь - Confessions |
| **Sun 11 Oct** | 8:00 AM | Свята Літургія (англійською мовою) за всіх волонтерів<br>Divine Liturgy (English language) for all volunteers |
| | 9:30 AM | Сповідь - Confessions |
| | 10:00 AM | Свята Літургія за всіх парафіян (українською мовою). |

Divine Liturgy for the parishioners of the parish (Ukrainian language)

| | | |
|---|---|---|
| **Пон 12 Жовт**<br>**Mon 12 Oct** | | Не буде Святої Літургії<br>No Divine Liturgy |
| **Вів 13 Жовт**<br>**Tue 13 Oct** | 8:15 AM | Служба Божа за всіх волонтерів<br>Divine Liturgy for all volunteers |
| **Сер 14 Жовт**<br>**Wed 14 Oct** | 8:15 AM | Свята Літургія за всіх хворих та потребуючих на парафії<br>Divine Liturgy for all the sick and needy in the parish |
| **Чет 15 Жовт**<br>**Thu 15 Oct** | 8:15 AM | Служба Божа за Україну (Панахида за всіх померлих)<br>Divine Liturgy for Ukraine (Panakhyda) |
| **П'ят 16 Жовт**<br>**Fri 16 Oct** | | Не буде Святої Літургії<br>No Divine Liturgy |
| **Суб 17 Жовт**<br>**Sat 17 Oct** | | Не буде Святої Літургії<br>No Divine Liturgy |

## NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

**Troparia and Kontakia**

**Troparion, Tone 2:** When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!"

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

**Kontakion, Tone 2:** You rose from the tomb, O almighty Saviour;* and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose.* Creation saw and rejoices with You, and Adam exults.* And the world, my Saviour, sings Your praises for ever.

*Now and for ever and ever. Amen.*

**Theotokion, Tone 2:** The tomb and death could not hold the Mother of God,* unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage,* for as the Mother of Life she was transferred to life* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

**Prokeimenon, Tone 2**

The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

***verse:*** *The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death. (Psalm 117:14,18)*

**Epistle 2** *Corinthians 11:31-12:9*

Brothers and Sisters, the God and Father of the Lord Jesus (blessed be he forever!) knows that I do not lie. In Damascus, the governor under King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped from his hands. It is necessary to boast; nothing is to be gained by it, but I will go on to visions and revelations of the Lord. I know a person in Christ who fourteen years ago was caught up to the third heaven—whether in the body or out of the body I do not know; God knows. And I know that such a person—whether in the body or out of the body I do not know; God knows— was caught up into Paradise and heard things that are not to be told, that no mortal is permitted to repeat. On behalf of such a one I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. But if I wish to boast, I will not be a fool, for I will be speaking the truth. But I refrain from it, so that no one may think better of me than what is seen in me or heard from me, even considering the exceptional character of the revelations. Therefore, to keep me from being too elated, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan to torment me, to keep me from being too elated. Three times I appealed to the Lord about this, that it would leave me, but he said to me, "My grace is sufficient for you, for power is made perfect in weakness." So, I will boast all the more gladly of my weaknesses, so that the power of Christ may dwell in me.

**Alleluia, Tone 2**

**verse:** The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

*Alleluia, Alleluia, Alleluia,*

**verse:** Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You. (Psalm 19:2,10)

*Alleluia, Alleluia, Alleluia,*

**Gospel** *Luke 6:31-36*

The Lord said, "Do to others as you would have them do to you. "If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. If you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, do good, and lend, expecting nothing in return. Your reward will be great, and you will be children of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the wicked. Be merciful, just as your Father is merciful."

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Psalm 148:1).*

*Alleluia, alleluia,* alleluia.*

## 19-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

**Тропарі і Кондаки:**

**Тропар воскресний (г. 2):** Коли́ зійшо́в Ти до сме́рти, Життя́ безсме́ртне,* тоді́ ад умертви́в Ти зблиско́м божества́.* Коли́ ж і уме́рлих із глибин підзе́мних воскреси́в Ти,* всі си́ли небе́сні взива́ли:* Життєда́вче, Хри́сте Бо́же наш, сла́ва Тобі́.

*Сла́ва:*

**Кондак воскресний (г. 2):** Воскре́с єси́ з гро́бу, всесильний Спа́се,* і ад, ви́дівши чу́до, вжахну́вся, і ме́ртві возста́ли,* а твори́ння, ба́чачи це, ра́дується ра́зом з Тобо́ю,* і Ада́м весели́ться, і світ, Спа́се мій, оспі́вує Тебе́ повсякча́сно.

*І ни́ні:*

**Богородичний (г. 2):** В молитва́х невсипу́щу Богоро́дицю* і в засту́пництвах незамі́нне упова́ння* гріб і умертві́ння не втри́мали.* Бо як Ма́тір Життя́ до життя́ переста́вив Той,* Хто всели́вся в утро́бу приснодівственну.

**Прокімен:**

**Прокімен (г. 2):** Кріпость моя́ і пі́сня моя́ – Госпо́дь, і став мені́ спасі́нням (Пс. 117,14).

*Стих: Кара́ючи покара́в мене́ Госпо́дь, та сме́рті не переда́в мене́ (Пс. 117,18).*

**Апостол:**

*До Коріntян другого послання святого апостола Павла чита́ння. 2 Кор. 194 зач.; 11, 31 - 12, 9.*

*Браття, Бог і Отець Господа Ісуса – він благословен вовіки! – знає, що я не говорю неправди. В Дамаску правитель царя Арети стеріг місто дамаскинян, щоб мене схопити, 33. але мене спущено через віконце у коші по мурі і я втік з його рук. Чи треба хвалитися? Воно не личить. Та я перейду до видінь і до об'явлень Господніх. Знаю чоловіка в Христі, що чотирнадцять років тому, – чи то в тілі, не знаю, чи то без тіла, не знаю, Бог знає, – був узятий до третього неба. І знаю, що той чоловік – чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає, – був узятий у рай і чув слова невимовні, яких не можна людині висловити. Таким буду хвалитися, собою ж не буду хвалитися, хіба лиш моїми немочами. Коли ж я схочу хвалитися, не буду безумний, бо скажу правду; але стримуюся, щоб про мене хто не сказав більше, ніж у мені бачить або від мене чує. І щоб я не загордів надзвичайними об'явленнями, дано мені колючку в тіло, посланця сатани, щоб бив мене в лице, щоб я не ніссся вгору. Тричі благав я Господа, щоб той від мене відступився, та він сказав мені: «Досить тобі моєї благодаті, бо моя сила в немочі показується». Найкраще, отже, хвалитимуся скоріше моїми немочами, щоб у мені Христова сила пробувала.*

**Алилуя:**

Алилуя (г. 2): Ви́слухає тебе́ Госпо́дь у день печа́лі, захисти́ть тебе́ ім'я́ Бо́га Я́кова (Пс. 19,2).

***Стих:** Го́споди, спаси́ царя́ Свого́ і почу́й нас у день, коли́ призове́мо Тебе́ (Пс. 19,10).*

**Євангеліє:**

*Від Луки святого Євангелія чита́ння. Лк. 26 зач. 6, 31-36.*

Сказав Господь: Як бажаєте, щоб вам чинили люди, чиніть їм і ви так само. Коли ви любите тих, що вас люблять, яка ваша заслуга? Таж бо й грішники люблять тих, що їх люблять. І коли чините добро тим, що вам чинять, яка ваша заслуга? І грішники те саме чинять. І коли ви позичаєте тим, від кого маєте надію назад узяти, яка ваша заслуга? Адже і грішники грішникам позичають, щоб відібрати від них рівне. Ви ж любіть ворогів ваших, добро чиніть їм і позичайте, не чекаючи назад нічого, і велика буде ваша нагорода, і будете синами Всевишнього, бо він добрий для невдячних і злих. Будьте милосердні, як і Отець ваш милосердний.

**Причасний:**

**Причасний:** Хвалі́те Го́спода з небе́с, хвалі́те Його во ви́шніх (Пс. 148,1).

*Алилу́я, алилу́я, алилу́я.*

---

## ДОДАТКОВІ ОГОЛОШЕННЯ – ADDITIONAL ANNOUNCEMENS

***Sundays*** **Family Kava Schedule**

**Sing up: https://www.stmichaelukrainiancatholicbaltimore.org/kava-coffee-hour-new.html**

| | |
|---|---|
| ***October 04*** | Open |
| ***October 11*** | Open |
| ***October 18*** | Open |
| ***October 25*** | Open |

😉

| | |
|---|---|
| **November 2026** | **Parish Feast Day of St. Michael the Archangel** |
| **12/06** | St. Nicholas Day Celebration |
| **12/20** | Christmas Bazaar |
| **12/25** | **Nativity of Our Lord Jesus Christ** |
| **12/31** | New Year's Eve / Divine Liturgy & Glühwein will be served following the Divine Liturgy |

---

❖ **Запрошуємо всіх до церкви на каву. We invite everyone to the Church hall for the coffee hour.** Family Kava schedule is posted further in the bulletin. A sincere thanks to all those who help make our coffee & cake successful. All profit from Coffee Social

❖ Hour is being donated to the Ukrainian Military. Щира подяка всім, хто приготовляють недільну каву. Приходи з недільної кави передаємо на потреби Збройних Сил України!

❖ Якщо ви хочете подати якісь повідомлення у церкві або в залі, просимо перше повідомити отця або мужів довір'я. If you want to advertise, post or leave flyers in the church or hall please obtain permission from Father Yuriy or the Financial Officers. Thank You for your cooperation.

❖

**Відвідування хворих.** о. Юрій вділяє Таїнства Причастя, Сповіді, Єлеопомазання та молитви на оздоровлення з відвідуванням хворих. Якщо ви хворі і не можете приїхати до церкви на Літургію і хочете бути доданими до списку для відвідування священика, зателефонуйте до пароха.

❖ **Sick Calls** Fr. Yuriy is distributing the Eucharist and administering the Sacraments of Healing Penance and Anointing of the Sick to the Homebound. If you are sick and unable to make it to the Liturgy and want to be put on the list for a priest's visit, please call Fr Yuriy.

❖ **Сповідь**: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 7:30 і з 9:30 ранку щонеділі. Для сповіді в інший час сконстатуйтеся з о. Юрієм. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

❖ **Confessions**: Confession is offered to the faithful ½ hour before each scheduled Divine Liturgy - Sundays at 7:30 and 9:30 AM. For confession at other times, please contact Father Yuri. Let us take advantage of these gifts of God's mercy for our spiritual renewal.

❖ **Приймання св. Причастя**: підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «амінь»). Після того, як священник дав вам св. Причастя, закрийте уста, спожийте пресвяту євхаристію і поверніться до свого місця.

❖ **Holy Communion**: Reception of the Holy Eucharist is reserved for Baptized Catholics whose consciences are free from mortal sin. Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say "Amen"). After the priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

❖ **Просимо молитися за хворих та парафіян похилого віку**:

❖ **We ask that you remember our sick and aged parishioners in your prayers:**

Our prayer list of the sick or elderly of our parish: Ostap, Stephen Chorney, Oleksander, Roman, John Korz, Taisa Korz, Stephen Lycholat, Olga Miller, Ihor Poliszczuk, Yulia Poliszczuk, Maria Wernyj, Bohdan Vrublevskyi, Maryann, Helena Zozulak, Orest Hanas, Nancy, Boby, Lee Johnson, David, Bobby, Nancy, Yuriy Kotyk. If you know of someone who should be on this list, should be visited by Father, needs assistance or care visits, please contact Fr Yuriy with the name and contact information of the individual. Our prayer for the sick and the aged is truly helpful and comforting. In your Christian Charity, kindly remember our sick and elderly parishioners in your prayers and perhaps a card or note.

❖ Просимо повідомити отця Юрія якщо хтось є хворий, немічний, потребує допомогу або відвідини.

❖ St Michael Cemetery Administrator - Stephen Humeniuk - 410-967-0501 or email ukiestefan@gmail.com.

❖ St Michael's Financial Advisors can be contacted at: John Wojtowycz - jswojo64@gmail.com or 443-223-9220;

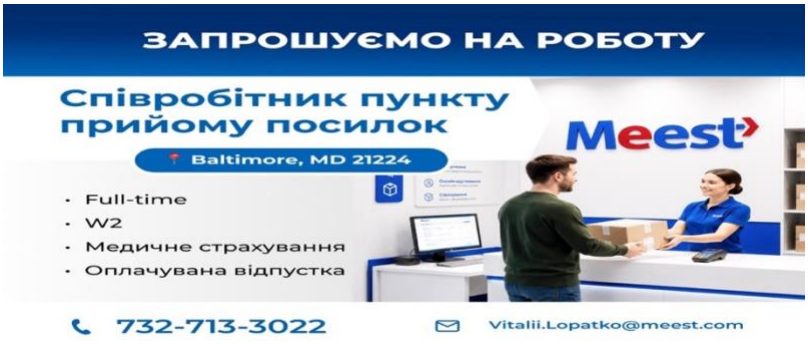
❖ Ihor Remsky- 443-835-7194; or Stephen Humeniuk - 410-967-0501 or email ukiestefan@gmail.com.

**з любов'ю в Христі, о. Юрій** **Yours in Christ – Father Yuriy**

---

**PLEASE CONTINUE TO PRAY FOR OUR BROTHERS & SISTERS IN UKRAINE**
**SLAVA UKRAINI – HEROYAM SLAVA! GLORY TO UKRAINE – GLORY TO THE HEROES!**
**ПРОСИМ ПАРАФІЯН МОЛИТИСЬ ЗА УКРАЇНУ! СЛАВА УКРАЇНІ! - ГЕРОЯМ СЛАВА!**

---



ST. MICHAEL
THE ARCHANGEL
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BALTIMORE
Shop Local
Make a
Difference!
Welcome to
St. Michael Market
CATALOG
Discover a wonderful selection of Ukrainian favorites, homemade treats, and special items.
Every purchased item supports
St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church.
Thank you for supporting our church.
Faith
Family
Community
Scan to
View Our
Catalog!
Thank you for
your trust.
SHOP OUR CATALOG
https://stmichaelmarket.com
TOGETHER
WE BUILD A BETTER,
BRIGHTER FUTURE

Join
SLAVA
MUSIC & DANCE
ENSEMBLE
FOR OUR NEW LOCATION
IN BALTIMORE!
Express Yourself and Connect to Your Heritage
Through Traditional and Modern dance!
Thursday
5.30-6.30pm: 4-7 years old
6.30-7.30pm: 8-12 years old
St. Michael the Archangel
Ukrainian Catholic
Church
2401 Eastern Ave,
Baltimore, MD 21224
Contact
Us Now
dcmusicacademydance@gmail.com
Call: 202 684 02 96